

ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 65.060.50 **Leden 2010**

Zemědělské stroje – Stroje na řez vinné révy – Bezpečnost

ČSN
EN 706+A1
47 0616

Agricultural machinery – Vine shoot tipping machines – Safety

Matériel agricole – Rogneuses a vignes – Sécurité

Landmaschinen – Reblaubschneidegeräte – Sicherheit

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 706:1996+A1:2009. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 706:1996+A1:2009. It was translated by Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 706 (47 0616) z dubna 1998.

Národní předmluva

Změny proti předchozím normám

Do normy byly doplněny nové formulace v některých kapitolách a informativní přílohy ZA a ZB, ve kterých je uveden vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky Směrnice EU 98/37/EC a Směrnice EU 2006/42/EC.

Informace o citovaných normativních dokumentech

EN 165:1994 zavedena v ČSN EN 165:1996 (83 2400) Osobní prostředky na ochranu očí – Slovník⁶⁾

EN 166:1994 zavedena v ČSN EN 166:1996 (83 2401) Osobní prostředky na ochranu očí – Základní ustanovení⁷⁾

EN 292-1:1991 zavedena v ČSN EN 292-1:1994 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení – Základní pojmy, všeobecné zásady pro projektování – Část 1: Základní terminologie, metodologie¹⁾

EN 292-2:1991 zavedena v ČSN EN 292-2:1994 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení – Základní pojmy, všeobecné zásady pro projektování – Část 2: Technické zásady a specifikace²⁾

EN 294:1992 zavedena v ČSN EN 294:1993 (83 3212) Bezpečnost strojních zařízení – Bezpečné vzdálenosti k zabránění dosahu k nebezpečným místům horními končetinami³⁾

EN 10025:1990 zavedena v ČSN EN 10025+A1:1996 (42 0904) Výrobky válcované za tepla z nelegovaných konstrukčních ocelí – Technické dodací podmínky (obsahuje změnu A1:1993)⁴⁾

EN 25353:1988 zavedena v ČSN EN 25353:1993 (27 8005) Stroje pro zemní práce, traktory a stroje pro zemědělství a lesnictví – Vztažný bod sedadla⁵⁾

Citované předpisy

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/37/EC ze dne 22. června 1998, o sbližování právních předpisů členských států týkajících se strojních zařízení, ve znění článku 21 odst. 1 Směrnice Evropského parlamentu a rady 98/79/EC. V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 24/2003 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na strojní zařízení, v platném znění.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/EC ze dne 17. května 2006, o strojních zařízeních a o změně směrnice 95/16/EC (přepřacované znění). V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 176/2008 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na strojní zařízení.

Vypracování normy

Zpracovatel: Státní zkušebna zemědělských, potravinářských a lesnických strojů, Praha, a. s., IČ 27146235, Ing. Oldřich Petr

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Ludmila Fuxová

EVROPSKÁ NORMA EN 706+A1 **EUROPEAN STANDARD** **NORME EUROPÉENNE** **EUROPÄISCHE NORM** Červenec 2009

ICS 65.060.50 Nahrazuje EN 706:1996

Zemědělské stroje - Stroje na řez vinné révy - Bezpečnost

Agricultural machinery - Vine shoot tipping machines - Safety

Matériel agricole - Rogneuses a vignes - Sécurité

Landmaschinen - Reblaubschneidegeräte - Sicherheit

Tato evropská norma byla schválena CEN 1996-07-11, včetně změny 1 schválené CEN 2009-05-23.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa,

Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunská, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojeného království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

CEN

**Evropský výbor pro normalizaci
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung**

Řídicí centrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel

© 2009 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky Ref. č.
EN 706:1996+A1:2009 E
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Obsah

Strana

Předmluva 5

Úvod 6

1 Předmět normy 7

2 Citované normativní dokumenty 7

3 Bezpečnostní požadavky a/nebo opatření 8

3.1 Všeobecně 8

3.2 Ochrana během manipulace a skladování 8

3.3 Ochrana proti riziku poranění pohyblivými částmi převodů 8

3.4 Ochrana proti riziku neúmyslného dotyku s řeznými nástroji 8

3.5 Ochrana proti odhazovaným rostlinným zbytkům 10

3.6 Ochrana proti zlomeným řezným nástrojům 10

3.7 Vyvažování řezných nástrojů 10

3.8 Blokování pohybu do stran 10

4 Ověřování bezpečnostních požadavků a/nebo opatření 10

4.1 Všeobecně 10

4.2 Rázová zkouška 11

4.2.1 Zkušební postup 11

4.2.2 Vyhodnocení zkoušky 11

5 Informace k používání 11

5.1 Návod k používání 11

5.2 Značení 12

Příloha A (normativní) Seznam nebezpečí 13

Příloha ZA (informativní) !Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky Směrnice EU 98/37/EC" 16

Příloha ZB (informativní) !Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky Směrnice EU 2006/42/EC" 17

Předmluva

Tento dokument (706:1996+A1:2009) byl vypracován technickou komisí CEN/TC 144 „Zemědělské a lesnické stroje a traktory“, jejíž sekretariát zajišťuje AFNOR.

Této evropské normě je nutno nejpozději do ledna 2010 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do ledna 2010.

Tento dokument včetně změny 1 byl schválen CEN 2009-05-23.

Tato evropská norma nahrazuje EN 706:1996.

Začátek a konec vloženého nebo změněného textu změnou je označen v textu ! ". ..

Tato evropská norma byla vypracována na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje splnění podstatných požadavků směrnice (směrnic) EU.

!Vztah ke směrnici (směrnicím) EU je uveden v informativních přílohách ZA a ZB, které jsou nedílnou součástí tohoto dokumentu."

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou povinny převzít tuto evropskou normu následující země: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německo, Nizozemsko, Norsko, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Rumunsko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojeného království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

Úvod

Rozsah rizik je uveden v kapitole předmět normy. Tato rizika jsou specifická pro stroje na řez vinné révy.

Rizika, která jsou společná všem zemědělským a lesnickým strojům, budou zahrnuta v normě na „Společné požadavky“, která je v současné době připravována.

Do doby vydání normy na společné požadavky, musí stroje z hlediska rizik, která nejsou v této normě uvedena, přiměřeně vyhovovat EN 292 a zvláště příloze A EN 292-2:1991/A1:1995, i když EN 292 neuvádí přesné požadavky.

1 Předmět normy

Tato norma stanoví bezpečnostní požadavky a jejich ověřování pro provedení a konstrukci samojízdných, nesených nebo návěsných strojů na řez vinné révy. Těchto mobilních strojů se používá na řez vinné révy na vinicích a na řez ovocných stromů, které rostou obdobným způsobem (na lačkových konstrukcích) a v podobných podmínkách. Řezné nástroje jsou tyto:

- vysokootáčkové rotační ostří (řeže rázem), nebo
- rotující ostří a protiostrí (řeže stříhem), nebo
- řezná lišta s vratným pohybem (řeže stříhem).

Tato norma neplatí pro:

- stroje na řez volně stojících ovocných keřů;
- stroje ručně vedené s pěší obsluhou;
- stroje, určené k montáži na ručně vedené stroje s pěší obsluhou;
- stroje v ruce držené.

POZNÁMKA 1 Stroje určené k montáži na ručně vedené stroje s pěší obsluhou budou předmětem příští revize této normy.

Norma popisuje metody pro odstranění nebo snížení rizik, která vznikají při používání strojů na řez vinné révy. Norma nepojednává o všeobecných rizicích, zejména takových, která souvisejí s jízdou, včetně těch, která jsou specifická pro samojízdné stroje. Tato hlediska budou předmětem jiné normy vypracované CEN/TC 144 (viz úvod).

Kromě toho norma stanoví ten druh informací o bezpečných pracovních postupech, které poskytuje výrobce.

Seznam závažných rizik, na která se vztahuje tato norma je uveden v příloze A. V příloze A jsou uvedena také rizika, která nebyla dosud vzata v úvahu.

POZNÁMKA 2 Tato norma se nevztahuje na:

- umístění a činnost ovládačů;
- přizpůsobení a seřízení návěsných strojů na traktorech nebo jiných vozidlech.

Hlediska ochrany životního prostředí nejsou v této normě vzata v úvahu.

Tato norma platí pro stroje, které byly vyrobeny po datu vydání této normy.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.